

## **XVIII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo - "L'ITALIANO E LA RETE, LE RETI PER L'ITALIANO"**

Workshop

### *El melodrama en la inmigración italiana en Argentina*

Doct. Aníbal Enrique Cetrangolo

Dr. del Istituto per lo Studio della Musica Latinoamericana.

Chair del Study group Relaciones Italo Iberoamericanas. El teatro musical (IMS)

Viernes 19 de octubre - De 15 a 18 hs,

Sede: Facultad de Humanidades y Ciencias

Coorganiza: Instituto de Música de la UNL

#### Abstract

La importancia de la inmigración italiana en Argentina es bien conocida. Pero la inmigración lírica italiana en los salones argentinos anticipó la llegada masiva de las naves en casi medio siglo.

Un objeto cultural complejo como la ópera, se estudia en su capacidad de develar aspectos de la dinámica comunitaria. Al desbordar su ámbito teatral habitual, consiguió penetrar en los intersticios de la sociedad de manera capilar y, por otro lado, rebasando en mucho a su territorio originario, la ópera ha migrado hacia Sudamérica.

Trataremos del melodrama como género receptivo de las variantes sociales y particularmente adaptables, en su fluidez, a condiciones muy diferentes de las que para él son naturales. Las circunstancias límite en que se estudia aquí el melodrama son, entonces, de dos tipos: la ópera fuera del teatro y la ópera fuera de Europa. El laboratorio de una exploración semejante será la sociedad argentina en un momento crítico de su historia: aquellos cuarenta años a caballo de los siglos XIX y XX en los que el país sufrió un masivo embate migratorio que, precisamente, provenía del lugar que había inventado la ópera. El melodrama resulta radar privilegiado en un sitio que ambicionaba mostrarse como un enclave europeo fuera de Europa.

Analizaremos entonces cómo los italianos y ese objeto representativo de su cultura, fueron tratados durante el nacimiento y fracaso de aquella ilusión. Se trata aquí del encuentro de dos diferentes núcleos sociales y de su relación con un objeto cargado de significación, es decir a un potente símbolo. Para la

interpretación que ello exige se pondrán en evidencia algunas características del particular objeto lírico: su conformación intrínseca y socialmente jerárquica, su carácter oneroso que lo hace dependiente del poder, su consistencia fluida que le permite una especial penetración en los intersticios sociales y lo determinan elemento interclasista.

